

## ENGLISH

### Fuse terminal blocks (for cartridge fuse-link 5X20) with screw connection for use in potentially explosive areas

The terminal is intended for the short-circuit protection of devices and circuits in wiring spaces with type of protection "nA", for which overloads are unlikely to occur

**NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

#### 1. Installation instructions - type of protection "nA"

The fuse terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Combustible gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7

- Combustible dust: IEC 60079-0 and IEC/EN 60079-31

The housing in which the terminal blocks are installed in combination with fuses must be labeled with the following or equivalent notification: Attention - Do not disconnect, remove or replace the fuse levers and fuses in operation!

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, pay attention to thermal behavior changes and ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

When using the terminal block with equipment of the temperature classes T1 to T3 ensure that the highest temperature on the isolation parts does not exceed the operating temperature range.

Due to the operational self-heating, the fuse terminal blocks may be loaded for short-circuit protection applications up to the nominal value of the specified fuse-links at ambient temperatures in accordance with the following table:

**i** The power dissipation for combined and separate arrangements during a short circuit was determined for a loaded throughput level.

UT 4-L/HESI (5X20)	Cartridge fuse insert	Temperature classes	T 4	T 5	T 6
Separate arrangement	4 W / 6,3 A	max. ambient temperature [°C]	63	N/A	N/A
Interconnected	2,5 W / 6,3 A	max. ambient temperature [°C]	47	N/A	N/A

## 2. Installation and connection

### 2.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types (see accessories).

**NOTE:** To maintain the requisite distances, a cover or separating plate must be inserted between the fuse terminal blocks and the open housing side of adjacent terminal blocks.

### 2.2 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Insert the conductor into the terminal point up to the stop. Tighten the screw of the terminal point (tool recommendation, see accessories), adhere to the specified torque range. Recommendation: tighten all screws including those which are on terminal points that are not used.

## 3. Use of fuse-links

- When installing the fuse-link in the lever-type fuse terminal block, observe the following steps:
  - Swing out the lever
  - Open the side panel
  - Install/replace the cartridge fuse-link
  - Close the side panel
  - Swivel in the fuse lever ensuring it snaps into place

### **DANGER: Electric shock and explosion hazard**

Do not disconnect, remove or replace fuse levers or fuses during operation.

**i** The 3rd level current is determined by the fuse used. The fuse terminal block must be used with the specified cartridge fuse-links with sand filling (in accordance with IEC 60127). In the end application, it is to be ensured that the fuse type, the nominal current of the fuse-link, and the power dissipation are marked on or in close proximity to the fuse terminal block. The rated currents have been determined with a load applied to all levels.

## ENGLISH

EN 60127-2, standard sheet	Rated current	Breaking capacity
1	50 mA ... 10 A	1.5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A or 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A or 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1.5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

## 4. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0

- IEC 60079-15 / EN 60079-15

For the complete list of relevant standards, including the issue statuses, refer to the certificate of conformity. This is available for download at phoenixcontact.com in the e-shop under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-iaan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i** Document valid for all color versions!

## DEUTSCH

### Sicherungsklemme (für G-Sicherungseinsätze 5 x 20) mit Schraubanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist für den Kurzschlusschutz von Geräten und Stromkreisen in Anschlussräumen der Zündschutzart „nA“ vorgesehen, für die es wahrscheinlich ist, dass Überlasten nicht auftreten

**! Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

#### 1. Installationshinweise-Zündschutzart „nA“

Sie müssen die Sicherungsklemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbarer Staub: IEC 60079-0 und IEC/EN 60079-31

- Brennbarer Staub: IEC 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Das Gehäuse, in dem Klemmen in Kombination mit Sicherungen eingebaut sind, muss mit folgenden oder gleichlautenden Hinweis gekennzeichnet sein: Achtung! Die Sicherungshebel und Sicherungen nicht im Betrieb trennen, herausnehmen oder ersetzen!

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen auf Veränderung des Temperaturverhaltens und dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Bei Einsatz der Reihenklemme in Betriebsmitteln der Temperaturklassen T1 bis T3 ist sicherzustellen, dass die höchste Temperatur an den Isolierstellen den Höchstwert des Einsatztemperaturbereichs nicht überschreitet.

Die Sicherungsreihenklemmen dürfen für Kurzschlusschutzanwendungen aufgrund der betriebsmäßigen Eigenerwärmung bis zum Nennwert der aufgeführten Sicherungseinsätze bei Umgebungstemperaturen laut nachfolgender Tabelle belastet werden:

**i** Die Verlustleistung bei Verbund- und Einzelanordnung im Kurzschlussfall, wurde bei belasteter Durchgangsetage ermittelt.

UT 4-L/HESI (5X20)	G-Sicherungseinsatz	Temperaturklassen	T 4	T 5	T 6
Einzelanordnung	4 W / 6,3 A	max. Umgebungstemperatur [°C]	63	N/A	N/A
Verbundanordnung	2,5 W / 6,3 A	max. Umgebungstemperatur [°C]	47	N/A	N/A

## 2. Montieren und Anschließen

### 2.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen (siehe Zubehör).

**! ACHTUNG:** Zur Einhaltung der Abstände ist zwischen Sicherungsreihenklemmen und der offenen Gehäuseseite von benachbarten Reihenklemmen ein Deckel oder eine Trennplatte einzubauen.

### 2.2 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegeben Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Führen Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Klemmstelle ein. Drehen Sie die Schraube der Klemmstelle an (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör), beachten Sie den angegebenen Drehmomentbereich. Empfehlung: Drehen Sie alle Schrauben, auch die der nicht belegten Klemmstellen an.

## 3. Verwendung von Sicherungseinsätzen

- Für den Einbau vom Sicherungseinsatz in die Hebelsicherungsklemme, beachten Sie folgende Schritte:
  - Hebel herausschwenken
  - Seitenwand öffnen
  - G-Sicherungseinsatz einsetzen bzw. austauschen
  - Seitenwand schließen
  - Sicherungshebel bis zum Einrasten einschwenken

### **GEFAHR: Stromschlag und Explosionsgefahr**

Sicherungshebel und Sicherungen nicht im Betrieb trennen, herausnehmen oder ersetzen.

## DEUTSCH

**i** Der Strom der 3. Etage wird durch die verwendete Sicherung bestimmt. Die Sicherungsklemme muss mit dem aufgeführten G-Sicherungseinsätzen mit Sandfüllung (nach IEC 60127) verwendetet werden. In der Endanwendung ist sicherzustellen, dass Sicherungstyp, der Nennstrom des Sicherungseinsatzes und die Verlustleistung an oder in unmittelbarer Nähe der Sicherungsklemme gekennzeichnet wird. Die Bemessungsströme sind unter Belastung aller Etagen ermittelt worden.

EN 60127-2, Normblatt	Bemessungsstrom	Ausschaltvermögen
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A bzw. 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A bzw. 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

## 4. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-15/EN 60079-15

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgabestände, siehe Konformitätsbescheinigung. Diese steht Ihnen unter phoenixcontact.com zum Download im E-Shop unter der Rubrik Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-iaan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i** Dokument für alle Farbvarianten gültig!

**PHOENIX CONTACT**  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 01095314 - 01

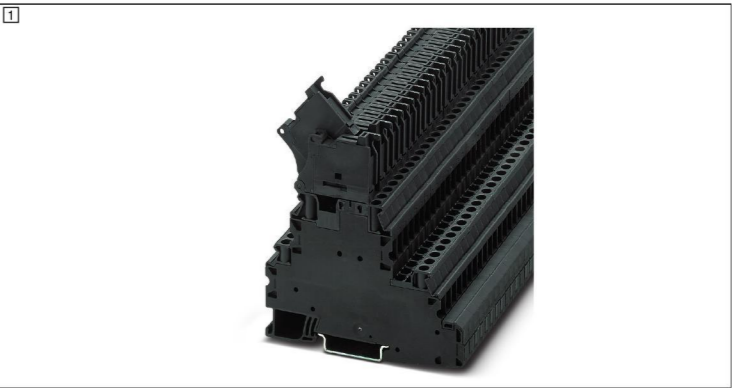
2019-06-28

**DE** Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

**EN** Installation notes for electricians





UT 4-L/HESI (5X20)

3214325



Technical data	
<b>Technical data</b>	
EU-type examination certificate	
IECEx certificate	
Marking on the product	
Rated voltage	Level 1
Rated current	Level 1
Rated current	Level 2
Maximum load current	Level 1
Maximum load current	Level 2
Operating temperature range	
<b>Connection capacity</b>	
Rated cross section	
Connection capacity rigid	
Connection capacity flexible	
Connection capacity stranded with ferrule without plastic sleeve	
2 conductors with same cross section, rigid	
2 conductors with same cross section, flexible	
Stripping length	
Torque	
<b>Accessories / Type / Item No.</b>	
Screwdriver / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218	
Plug-in bridge / FBS 2-6 / 3030336	
Plug-in bridge / FBS 3-6 / 3030242	
Plug-in bridge / FBS 4-6 / 3030255	
Plug-in bridge / FBS 5-6 / 3030349	
Plug-in bridge / FBS 10-6 / 3030271	
Plug-in bridge / FBS 20-6 / 3030365	

Technische Daten	
<b>Technische Daten</b>	
EU-Baumusterprüfbescheinigung	
IECEx-Zertifikat	
Kennzeichnung am Produkt	
Bemessungsspannung	1. Etage
Bemessungsstrom	1. Etage
Bemessungsstrom	2. Etage
Belastungsstrom maximal	1. Etage
Belastungsstrom maximal	2. Etage
Einsatztemperaturbereich	
<b>Anschlussvermögen</b>	
Bemessungsquerschnitt	
Anschlussvermögen starr	
Anschlussvermögen flexibel	
Anschlussvermögen flexibel mit Aderendhülse ohne Kunststoffhülse	
2 Leiter gleichen Querschnitts starr	
2 Leiter gleichen Querschnitts flexibel	
Abisolierlänge	
Drehmoment	
<b>Zubehör / Typ / Artikelnr.</b>	
Schraubendreher / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Endhalter / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Endhalter / CLIPFIX 35 / 3022218	
Steckbrücke / FBS 2-6 / 3030336	
Steckbrücke / FBS 3-6 / 3030242	
Steckbrücke / FBS 4-6 / 3030255	
Steckbrücke / FBS 5-6 / 3030349	
Steckbrücke / FBS 10-6 / 3030271	
Steckbrücke / FBS 20-6 / 3030365	

Ex:    
KIWA 14ATEX0025 U
IECEx KIWA14.0014U
Ex nA IIC Gc
Cl 1 Div 2 / Gr. A B C D / AEx nA IIC Gc, / Cl 1 Zn 2
250 V
20 A (4 mm <sup>2</sup> )
6,3 A
20 A (6 mm <sup>2</sup> )
6,3 A
-60 °C ... 130 °C
4 mm <sup>2</sup> // AWG 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 10
0,14 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 10
0,14 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 12
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
0,14 mm <sup>2</sup> ... 1,5 mm <sup>2</sup> // AWG 26 - 16
9 mm
0,6 Nm ... 0,8 Nm
20 A / 4 mm <sup>2</sup>









## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Κλέμα ασφαλείας (για στελέχη ασφάλειας G 5 x 20) με βιδωτή σύνδεση για χρήση σε μέρη με εκρηξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για προστασία από βραχυκύκλωμα συσκευών και κυκλώματων σε χώρους σύνδεσης του τύπου προστασίας από ανάφλεξη "nA", για τα οποία δεν υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης υπερφόρτωσης

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

#### 1. Υποδείξεις εγκατάστασης-προστασία από ανάφλεξη τύπου "nA"

Η κλέμα ασφαλείας πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επιθυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περίβλημα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IEC 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Το περίβλημα, στο οποίο είναι τοποθετημένες κλέμες σε συνδυασμό με ασφάλειες, πρέπει να είναι επισημασμένο με την παρακάτω ή ισοδύναμη υπόδειξη:
**Προφύλαξη- μην αποσυνδέετε, αφαιρείτε ή αντικαθιστάτε τους μοχλούς ασφαλείας και τις ασφάλειες!**
Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων προσέξτε τυχόν αλλαγή της θερμοκρασιακής συμπεριφοράς και φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Σε περίπτωση χρήσης της σειριακής κλέμας σε λειτουργικά μέσα των κατηγοριών θερμοκρασίας T1 έως T3 πρέπει να διασφαλίζεται ότι η μέγιστη θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή της περιοχής θερμοκρασίας χρήσης.

Οι σειριακές κλέμες ασφαλείας επιτρέπεται να επιβαρύνονται σε εφαρμογές προστασίας από βραχυκυκλώματα λόγω της λειτουργικής ίδιας θέρμανσης έως την ονομαστική τιμή των αναφερόμενων στοιχείων ασφαλείας σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

**i** Η απώλεια ισχύος κατά τη συνδυασμένη και μεμονωμένη διάταξη σε περίπτωση βραχυκυκλώματος προσδιορίζεται σε επιβαρυνμένο επίπεδο δέλευσης.

UT 4-L/HESI (5X20)	Στέλεχος ασφάλειας G	Κατηγορίες θερμοκρασίας	T 4	T 5	T 6
Μεμονωμένη διάταξη	4 W / 6,3 A	μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος [ C]	63	N/A	N/A
Συνδεδεμένη διάταξη	2,5 W / 6,3 A	μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος [ C]	47	N/A	N/A

#### 2. Τοποθέτηση και σύνδεση

##### 2.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Στερεώστε τη συστοιχία κλεμών αμφίπλευρα με ένα ακροστήριγμα από τους αναφερθέντες τύπους (βλέπε αξεσουάρ).

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Για την τήρηση των αποστάσεων πρέπει να τοποθετηθεί ανάμεσα στις σειριακές κλέμες ασφαλείας και την ανοιχτή πλευρά του περιβλήματος γειτονικών σειριακών κλεμών ένα καπάκι ή μια διαχωριστική πλάκα.

##### 2.2 Σύνδεση των καλωδίων

Απογυμνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι ευκαμπτοί κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρτε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο σημείο σύνδεσης μέχρι τέρμα. Βιδώστε τη βίδα του σημείου σύνδεσης (για το προτεινόμενο εργαλείο, βλ. Παρελκόμενα), τηρώντας την αναγραφόμενη ροπή σύσφιξης.

Σύσταση: Σφίξτε όλες τις βίδες, ακόμη και εκείνες στα μη κατειλημένα σημεία σύνδεσης.

#### 3. Χρήση στελεχών ασφαλείας

- Για την τοποθέτηση του στοιχείου ασφαλείας στην κλέμα ασφαλείας μοχλού, ακολουθήστε τα εξής βήματα: 1.) Εξάγετε τον μοχλό 2.) Ανοίξτε το πλαϊνό τοίχωμα 3.) Τοποθετήστε το στοιχείο ασφαλείας G ή αντικαταστήστε το 4.) Κλείστε το πλαϊνό τοίχωμα 5.) Τοποθετήστε τον μοχλό ασφαλείας μέχρι να ασφαλίσει.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**⚠**
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Ηλεκτροπληξία και κίνδυνος έκρηξης
Κατά τη λειτουργία μην αποσυνδέετε και μην αφαιρείτε ή αντικαθιστάτε τους μοχλούς ασφαλείων και τις ασφάλειες.

**i**
Το ρεύμα στο 3ο επίπεδο καθορίζεται από τη χρησιμοποιούμενη ασφάλεια.
Η κλέμα ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με τα αναγραφόμενα στοιχεία ασφαλείας G με γέμιση άμμου (σύμφωνα με το IEC 60127). Στην τελική εφαρμογή πρέπει να διασφαλιστεί πως αναγράφονται ο τύπος ασφάλειας, το ονομαστικό ρεύμα του στοιχείου ασφαλείας και η απώλεια ισχύος στην ή κοντά στην κλέμα ασφαλείας.
Τα ονομαστικά ρεύματα πρέπει να προσδιορίζονται υπό επιβάρυνση όλων των επιπέδων.

EN 60127-2, τυποποιητικό φύλλο	Ονομαστικό ρεύμα	Ικανότητα διακοπής
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A ή 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A ή 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

#### 4. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενα προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της οδηγίας 2014/34/ΕΕ (οδηγία АTEX) καθώς και τις τροποποιητικές αυτής οδηγίες. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα σχετικά πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-15/EN 60079-15

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεών τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται για ηλεκτρονική λήψη στη διεύθυνση phoenixcontact.com στο ηλεκτρονικό κατάστημα, στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.
Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της οδηγίας АTEX πιστοποιείται από τον παρακάτω κοινοποιημένο φορέα:
Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-laan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i**
Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!

## РУССКИЙ

### Предохранительная клемма (для вставок предохранителей типа G 5 x 20) с винтовым зажимом для применения во взрывоопасных зонах

Клемма предусмотрена для защиты от короткого замыкания устройств и электрических цепей в клеммных коробках с видом взрывозащиты „nA“, для которых, скорее всего, перегрузки не возникают.

**Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указания по технике безопасности.

#### 1. Указания по монтажу - тип взрывозащиты „nA“

Клемму с держателем предохранителя необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен отвечать соответствующим требованиям:
- горючие газы: МЭН/EN 60079-0 и МЭН/EN 60079-7
- горючая пыль: МЭН 60079-0 и МЭН/EN 60079-31

Корпус, в котором клеммы установлены в комбинации с предохранителями, должен иметь следующее или идентичное указание:Предупреждение - предохранительные рычаги и предохранители при работе не отсоединять, не извлекать и не заменять!

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следить за изменением температурного режима и за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

При установке клеммы в оборудование температурного класса от T1 до T3 необходимо убедиться, что макс. температура на изоляционных частях не превышает максимальное значение диапазона рабочих температур.

Клеммы для установки предохранителей в применениях для защиты от короткого замыкания из-за эксплуатационного самонагревания можно нагружать до номинального тока перечисленных плавких предохранителей при температуре окружающей среды, как показано в следующей таблице:

**i**
Потери мощности при компаундной установке и установке подинжен-ном проходном ярусе.

UT 4-L/HESI (5X20)	Предохранитель G	Температурные классы	T 4	T 5	T 6
Расположение подиночке	4 Вт / 6,3 A	Макс. температура окружающей среды [°C]	63	N/A	N/A
Связанное расположение	2,5 Вт / 6,3 A	Макс. температура окружающей среды [°C]	47	N/A	N/A

#### 2. Монтаж и подключение

##### 2.1 Установка на монтажной рейке

Установить клеммы на соответствующую монтажную рейку. Для оптического или электрического разъединения использовать между клеммами раздельные пластины или крышки. При состыковке клемм снабдить конечную клемму с открытой стороной корпуса соответствующей крышкой. Зафиксировать клеммную колодку с обеих сторон одним из названных типов концевых фиксаторов (см. принадлежности).

**⚠**
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для соблюдения расстояний между предохранительными клеммами и открытой стороной корпуса соседних клемм необходимо установить крышку или раздельную пластину.

##### 2.2 Подключение проводов

Удалить изоляцию провода на указанную длину (см. технические характеристики). Гибкие провода могут быть оснащены кабельными наконечниками. Обжимными клещами произвести обжим кабельных наконечников и убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Вставьте проводник в точку подключения до упора. Прикрутить винт точки подключения (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности"), учитывать указанный диапазон момента затяжки.

Рекомендация: затянуть все винты, в том числе и на незанятых точках подключения.

#### 3. Применение вставок предохранителей

- Для установки вставки предохранителя в предохранительную клемму выполнить следующие шаги: 1.) Откинуть рычажок; 2.) Открыть боковую стенку; 3.) Вставить или заменить вставку предохранителя типа G; 4.) Закрыть боковую стенку; 5.) Зафиксировать предохранительный рычажок.

**⚠**
**ОПАСНОСТЬ: Опасность поражения электрическим током и опасность взрыва**

Во время работы не размыкать рычаги предохранителей, а также не извлекать и не заменять предохранители.

## РУССКИЙ

**i**
Ток 3-го яруса определяется типом используемого предохранителя.
Предохранительная клемма должна обязательно использоваться с указанными вставками предохранителя типа G с заполнением песком (согласно IEC 60127). При применении в конечном изделии необходимо обеспечить маркировку типа предохранителя, номинальный ток вставки предохранителя и рассеиваемую мощность на предохранительной клемме или в непосредственной с ней близости.
Рабочие токи были определены под нагрузкой всех ярусов.

EN 60127-2, стандарт	Расчетный ток	Отключающая способность
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A или 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A или 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

#### 4. Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/EC (Директива АTEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-15/EN 60079-15

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Оно может быть загружено в E-Shop в категории Декларация производителя на странице www.phoenixcontact.com.

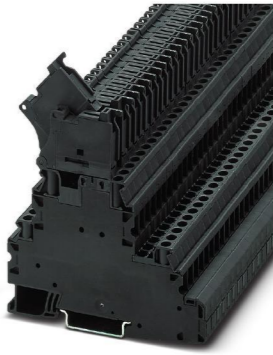
Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы АTEX:
Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-laan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i**
Документ действителен для всех цветовых вариантов!

**PHOENIX CONTACT**
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com
MNR 01095314 - 01
2019-06-28

**RU**
Инструкция по установке для элентромонтажника

**EL**
Οδηγίες εγκατάστασης για ηλεκτρολόγους εγκαταστάτες

<b>UT 4-L/HESI (5X20)</b>	<b>3214325</b>
<b>Π</b>	

<b>UT 4-L/HESI (5X20)</b>	<b>3214325</b>
<b>Π</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	
<b>Ε</b>	

© PHOENIX CONTACT 2019

## NORSK

### Sikringsrekkeklemme (for G-sikringsinnsatser 5 x 20) med skrutilkobling for bruk i eksplosjonsfarlige områder

Klemmen er ment for kortslutningsbeskyttelse av enheter og strømkretser i koblingsrom med kapslingsgrad "nA", der det er sannsynlig at det ikke oppstår overlaste.

**OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

**1. Installasjonsanvisninger – antenningsbeskyttelsestype "nA"**
Du må montere sikringsrekkeklemmen i et hus som er egnet for antennelsesbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset tilfredsstille disse kravene:

– Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

– Brennbart støv: IEC 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Huset hvor klemmer er montert i kombinasjon med sikringer må være merket med følgende eller likelydende henvisning:OBS- ikke koble fra, ta ut eller skift ut låsearmer og sikringer under drift!

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attesterte komponenter må du være oppmerksom på endring av temperaturfærdene og påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Ved bruk av rekkeklemmer i utstyr i temperaturklassene T1 til T3 må det sikres at den høyeste temperaturen på isolasjonsdelene ikke overskrider den høyeste verdien for brukstemperaturområdet.

På grunn av den egne oppvarmingen som finner sted under drift, må sikringsrekkeklemmene kun belastes inntil den nominelle verdien av de angitte sikringsinnsatsene ved omgivelsestemperaturer i henhold til tabellen nedenfor ved bruk med applikasjoner for kortslutningsvern:

**i** Effekttapet ved kortslutning ved kombinert anordning eller enkeltanordning ble målt ved belastet gjennomgangsetasje.

UT 4-L/HESI (5X20)	G-sikringsinnsats	Temperaturklasser	T 4	T 5	T 6
Enkeltanordning	4 W / 6,3 A	maks. omgivelsestemperatur [°C]	63	N/A	N/A
Blokkanordning	2,5 W / 6,3 A	maks. omgivelsestemperatur [°C]	47	N/A	N/A

#### 2. Montering og tilkobling

##### 2.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende bæreskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separering. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klømmelisten på begge sider med én av de nevnte endeholdertypene (se tilbehør).

**OBS:** For å overholde avstandene må det monteres et deksel eller en skilleplate mellom sikringsrekkeklemmene og den åpne hussiden til tilgrensende rekkeklemmer.

##### 2.2 Tilkobling av leder

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. For lederen inn til anslag i tilkoblingspunktet. Trekk til skruen for tilkoblingspunktet (verktøy anbefaling, se tilbehør). Ta hensyn til det angitte dreiemomentområdet.
Anbefaling: Trekk til alle skruer, også de for tilkoblingspunkter som ikke er i bruk.

#### 3. Bruk av sikringsinnsatser

- For sikringsinnsatsen monteres i sikringsrekkeklemmen med hevarm, må følgende trinn følges: 1.) Sving ut hevarmen; 2.) Åpne sideveggen; 3.) Sett inn G-sikringsinnsatsen, hhv. skift den ut; 4.) Lukk sideveggen; 5.) Sving inn sikringshevarmen til den går i lås.

**FARE: Strømtøt og eksplosjonsfare**
Ikke koble fra, ta ut eller erstatt sikringshendelen og sikringene under drift.

**i** Strømmen i 3. etasje fastsettes avhengig av hvilken sikring som brukes. Sikringsrekkeklemmene må brukes med de angitte G-sikringsinnsatser med sandfylling (iht. IEC 60127). Det må sørges for at sikringstypen, den nominelle strømmen til sikringsinnsatsen og effekttapet på eller i umiddelbar nærhet av sikringsrekkeklemmen blir merket i sluttanvendelsen.
Merkestømmene er registrert under belastning av alle etasjer.

Tekniske data	
<b>Tekniske data</b>	
EU-typegodkjennelsessertifikat	
IECEx-sertifikat	
Merking på produktet	
Merkespenning	1. etasje
Merkestrøm	1. etasje
Merkestrøm	2. etasje
Belastningsstrøm maksimal	1. etasje
Belastningsstrøm maksimal	2. etasje
Brukstemperaturområde	
<b>Tilkoblingskapasitet</b>	
Merketverrsnitt	
Tilkoblingsegenskaper stiv	
Tilkoblingsegenskaper fleksibel	
Fleksibel tilkoblingskapasitet med endehylse uten kunststoffhylse	
2 ledere med samme tverrsnitt, entrådet	
2 ledere med samme tverrsnitt, flertrådet	
Avisoleringslengde	
Dreiemoment	
<b>Tilbehør / type / artikkelnummer</b>	
Skrutrekker / SZS 0,6X3,5 / 1205053	
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276	
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218	
Stikkbro / FBS 2-6 / 3030336	
Stikkbro / FBS 3-6 / 3030242	
Stikkbro / FBS 4-6 / 3030255	
Stikkbro / FBS 5-6 / 3030349	
Stikkbro / FBS 10-6 / 3030271	
Stikkbro / FBS 20-6 / 3030365	

NORSK		
EN 60127-2, standard-blad	Merkestrøm	Utkoblingsegenskaper
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A hhv. 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A hhv. 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

#### 4. Samsvarsbekreftelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-15 / EN 60079-15

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Disse kan lastes ned fra nettbutikken på phoenixcontact.com under rubrikken Produsenterklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriftene i ATEX-direktivet:

Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-laan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i** Dokument for alle fargevarianter er gyldig.

## SVENSKA

### Säkringsplint (för G-säkringsinnsatser 5 x 20) med skruvanslutning och PE-fot för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att användas som kortslutningsskydd för apparater och kretsar i anslutningsutrymmen i utförande "nA", där det inte är sannolikt att det förekommer överbelastning.

**OBS:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

#### 1. Installationsanvisningar utförande "nA"

Säkringsplinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för angivet utförande. Beroende på utförande ska kapslingen uppfylla följande krav:

- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7

- Brännbart damm: IEC 60079-0 och IEC/EN 60079-31

Kapslingen som har monterade plintar i kombination med säkringar, måste markeras med följande eller en identisk typ av information:OBS! Säkringsspaken och säkringarna får inte kopplas från under drift, avlägsnas eller bytas ut!

Vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter, kontrollera om det förekommer förändringar i temperaturbeteendet och att de luft- och krypsträckor som krävs uppfylls. Om radplinten används i utrustningar i temperaturklass T1 till T3 ska man säkerställa att den högsta temperaturen på isoleringspunkterna inte överskrider maximivärdet för angivet drifttemperaturområde.

På grund av egenuppvärmningen får säkringsplintar i tillämpningar för kortslutningsskydd, endast belastas upp till nominellt värde för de angivna säkringsinnsatserna vid omgivningstemperaturer enligt följande tabell:

**i** I händelse av en kortslutning fastställdes förlusteffekten vid en gemensam eller enskild anordning vid belastad genomgångsnivå.

UT 4-L/HESI (5X20)	G-säkringsinnsats	Temperaturklass	T 4	T 5	T 6
Enskild anslutning	4 W / 6,3 A	Max. omgivningstemperatur [°C]	63	N/A	N/A
Sammankoppling	2,5 W / 6,3 A	Max. omgivningstemperatur [°C]	47	N/A	N/A

#### 2. Montering och anslutning

##### 2.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av radplintarna bredvid varandra, sätt tillhörande täcklock på ändplintens öppna sida. Fixera plintraderna på båda sidor med en av de angivna ändhållarna (se tillbehör).

**OBS:** För att bibehålla avstånden, montera en täckplatta eller en skiljeplatta mellan säkringsplintarna och den öppna kapslingsidan på intilliggande radplintar.

##### 2.2 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För in ledaren så långt det går i anslutningspunkten. Skruva på anslutningspunktens skruv (för verktygsrekommendation, se tillbehör), observera det angivna vridmomentsområdet.
Rekommendation: dra åt alla skruvar, även skruvarna på anslutningspunkter som inte används.

#### 3. Användning av säkringsinnsatser

- Tillvägagångssätt för montering av säkringsinnsatsen i säkringsplinten med spak: 1.) Fäll ut spaken 2.) Öppna sidoväggen 3.) Sätt in resp. byt ut G-säkringsinnsatsen 4.) Stäng sidoväggen 5.) Fäll in spaken till stopplåget.

**FARA: Elektrisk stöt och explosionsrisk**
Säkringsspaken och säkringarna får inte kopplas från, tas ut eller bytas under drift.

**i** Strømmen i den 3:e nivån beror på vilken säkring som används. Säkringsplinten måste användas med angiven G-säkringsinnsats med sandfyllning (enligt IEC 60127). För slutanvändningen ska man kontrollera att säkringstypen, säkringsinnsatsens märkström och förlusteffekten anges på eller i direkt närheten av säkringsplinten.
Märkströmmarna har fastställts under belastning på alla nivåer.

SVENSKA		
EN 60127-2, standardspecifikation	Märkström	Frånkopplingsförmåga
1	50 mA ... 10 A	1,5 kA
2	32 mA ... 10 A	35 A resp. 10 x I <sub>N</sub>
3	32 mA ... 10 A	35 A resp. 10 x I <sub>N</sub>
5	100 mA ... 10 A	1,5 kA
6	32 mA ... 10 A	150 A

#### 4. Intyg om överensstämmelse

Den ovannmnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktiv) och tillhörande ändringsdirektiv. Följande relevanta standarder har anvnts för bedömning om överensstämmelse

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-15/EN 60079-15

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyget. Det finns tillgängligt för nedladdning under rubriken tillverkarintyg i vår e-shop: phoenixcontact.com.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls: Kiwa Nederland B.V., Sir Winston Churchill-laan 273, 2288 EA Rijswijk, Postbus 70, 2280 AB Rijswijk, NIEDERLANDE (Kenn-Nr. 0620)

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

**PHOENIX CONTACT**
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com MNR 01095314 - 01 2019-06-28

**SV** Monteringsanvisningar för elinstallatörer

**NO** Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

<b>UT 4-L/HESI (5X20)</b>	<b>3214325</b>
<b>i</b>	

Tekniske data	
<b>Tekniske data</b>	
Ex:    	
KIWA 14ATEX0025 U	
IECEx KIWA14.0014U	
Ex nA IIC Gc	
Cl 1 Div 2 / Gr. A B C D / AEx nA IIC Gc, / Cl 1 Zn 2	
250 V	
20 A (4 mm²)	
6,3 A	
20 A (6 mm²)	
6,3 A	
-60 °C ... 130 °C	
4 mm² // AWG 12	
0,14 mm² ... 6 mm² // AWG 26 - 10	
0,14 mm² ... 6 mm² // AWG 26 - 10	
0,14 mm² ... 4 mm² // AWG 26 - 12	
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16	
0,14 mm² ... 1,5 mm² // AWG 26 - 16	
9 mm	
0,6 Nm ... 0,8 Nm	
20 A / 4 mm²	

© PHOENIX CONTACT 2019





